

学俚语记单词：戴绿帽子与左手的恭维话托福考试(TOEFL)

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645442.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. have a green bonnet 戴绿帽子 源自法国习俗。在17世纪时的法国，破产的人必须戴上一顶绿帽子，以表明自己的经济现状，提醒别人在与他进行财务往来时务必小心谨慎。后来，人们就用 have a green bonnet 喻指“生意失败；破产”。[例句] Mr. Brown had a green bonnet because his company couldn't sell its products. 由于布朗先生公司的产品卖不出去，他破产了。

2. knock off work 敲落工作 源于中世纪欧洲航海传统。中世纪时，在欧洲许多国家流行一种用长桨划行的单层甲板平底帆船，它依靠众多奴隶或犯人一起划桨前进，后传入威尼斯和热那亚等地。为使划桨的人保持步调一致，船长会安排一人手执木块有节奏地敲击。到了该休息或换班的时候，那人就在木块上敲出一www.Examda.CoM考试就到百考试题种特殊的声响，以表示划桨的人可以“停止工作”了。后来，人们就用knock off work来喻指“停止工作”。[例句] The King's health compels him to knock off work. 国王的健康状况迫使他不得不停止工作。

3. left-handed compliment 左手的恭维话 按古代日尔曼人的婚俗，若是贵族子弟娶了一位门第低微的女子为妻，结婚时，他不能按惯例举右手本文来源:百考试题网盟誓，而只能举左手。另外，在通常情况下，人们握手、打招呼、致意等都用右手。因此，left-handed compliment 往往带有贬义色彩，表示“虚情假意的恭维”。[例句] Esther smiled to herself at the left-handed compliment but

understood well enough what her mother-in-law meant. 埃斯特听了这言不由衷的恭维话，心中暗自好笑，但她完全懂得婆婆的真正用意。

4. mustard after dinner 饭后上芥末 源自欧洲人的饮食习俗。芥末(mustard)是欧洲人用餐时常用的佐料，如欧洲大陆爱用黑芥制品，英国人喜用白芥。芥末通常和其它食品一同摆在餐桌上，如果等大家都吃完饭后，才把芥末端上桌，似为时已晚，无此必要了。因此，采集者退散mustard after dinner 的含义与汉语中的“雨后送伞；马后炮”意思相近。[例句]I could have given you advice, but now it ' s like mustard after dinner . 我本可以给你一些忠告，但现在却像雨后送伞，为时已晚。

5. not worth a rush 不值一张草席 源于旧时的西方习俗。rush即灯心草，这里指草席。过去西方人家里铺的不是地毯而是草席。如果有贵客到来，主人会换上干净的草席；倘若来了普通客人，一般不换草席；要是客人不受欢迎的话，那主人干脆什么也不铺，这样的客人就是“不值一张草席”的。后来，人们使用not worth a rush来表示“毫无价值”。[例句]The stock of this company is not worth a rush. 这家公司的股票形同废纸。

希望与其他英语爱好者进行交流？
点击进入外语TOEFLgt. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com